



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1999/5
22 July 1999

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению дискриминации
и защите меньшинств

Рабочая группа по коренным народам

Семнадцатая сессия

26-30 июля 1999 года

Пункт 10 предварительной повестки дня

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

Доклад о Рабочем совещании по высшему образованию
и коренным народам

(Коста-Рика, 28 июня - 2 июля 1999 года)

Председатель-докладчик: Г-н Хосе Карлос МОРАЛЕС

Введение

1. В своей резолюции 50/157, в которой она приняла программу мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, Генеральная Ассамблея постановила, что одна из основных целей Десятилетия заключается в распространении среди коренных и некоренных народов информации о положении, культуре, языках, правах и чаяниях коренных народов. В своей резолюции 1997/32 Комиссия по правам человека просила Верховного комиссара по правам человека рассмотреть возможность организации коллоквиума для научно-исследовательских и высших учебных заведений с уделением особого внимания затрагивающим коренные народы вопросам образования, улучшить обмен информацией между такими учреждениями и содействовать будущему сотрудничеству, консультируясь с коренными народами и взаимодействуя с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

На своей шестнадцатой сессии в июле 1998 года Рабочая группа по коренным народам в числе основных пунктов повестки дня рассмотрела вопросы образования и языков коренных народов. В своей резолюции 1999/51 Комиссия по правам человека приняла предложение правительства Коста-Рики о проведении в этой стране рабочего совещания для научно-исследовательских институтов и высших учебных заведений с уделением первоочередного внимания вопросам коренных народов в области образования.

2. В соответствии с положениями вышеупомянутой резолюции Управление Верховного комиссара предложило правительствам, органам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, коренным народам и научно-исследовательским организациям и институтам, а также высшим учебным заведениям назначить экспертов для участия в этом рабочем совещании.

3. Рабочее совещание по высшему образованию и коренным народам состоялось в центре конференций "Ла-Каталина" в Сан-Хосе 28 июня - 2 июля 1999 года. В его работе приняли участие более 70 экспертов. Список участников приводится в приложении к настоящему докладу.

Г. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

А. Повестка дня

4. Рабочее совещание приняло следующую повестку дня:

1. Выборы президиума.
2. Тема I: Коренные народы и высшее образование: потребности, доступ, проблематика и решения - общий обмен мнениями.
3. Тема II: Роль высшего образования в обучении и профессиональной подготовке коренных народов - практический опыт.
4. Тема III: Роль исследовательской деятельности, высшего образования и учебных заведений в поощрении прав человека применительно к коренным народам.
5. Тема IV: Международное сотрудничество научно-исследовательских институтов и высших учебных заведений - налаживание контактов и обменов, а также разработка совместных программ.
6. Обсуждение выводов и рекомендаций.
7. Закрытие рабочего совещания.

В. Открытие рабочего совещания

5. Рабочее совещание открыл г-н Хосе Карлос Моралес, представлявший коренные народы Коста-Рики. Г-н Моралес приветствовал всех участников. Кроме того, он отметил, что результаты рабочего совещания и высказанные на нем суждения принесут значительную пользу и позволят внести революционные изменения в системы высшего образования коренных народов мира. Одновременно он подчеркнул важность проведения данного рабочего совещания в целях выполнения одной из задач Международного десятилетия коренных народов мира. В заключение г-н Моралес выразил благодарность Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Министерству иностранных дел и по делам культа Коста-Рики за поддержку, оказанную в деле проведения рабочего совещания. Она также поблагодарила Институт обучения с помощью радиовещания (ИСР) за оказанную техническую поддержку и Гуманитарного института по сотрудничеству с развивающимися странами (HIVOS) Нидерландов, обеспечившего делегатам коренных народов Коста-Рики возможность участия в рабочем совещании.

6. Г-н Джулиан Бергер, выступая от имени Верховного комиссара по правам человека, поблагодарил коренные народы Коста-Рики за их приветствия и выразил признательность правительству Коста-Рики за готовность принять рабочее совещание. Кратко остановившись на истории вопроса, он напомнил участникам рабочего совещания, что повышение качества образования является одной из задач Международного десятилетия. Г-н Бергер кратко охарактеризовал четыре основные темы рабочего совещания и предложил его участникам воспользоваться данной возможностью для обмена опытом. Он напомнил присутствующим, что доклад о работе совещания будет представлен сессии Рабочей группы по коренным народам в июле и должен содержать практические и осуществимые рекомендации.

7. От имени правительства Коста-Рики участников рабочего совещания в Сан-Хосе приветствовала исполняющая обязанности Президента страны д-р Элизабет Одио Бенито. Она заявила, что Коста-Рика рада принять данное рабочее совещание, организованное в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека. Она подчеркнула, что коренные народы Латинской Америки подвергались маргинализации, лишались всех возможностей для развития, истреблялись и недооценивались. Даже в ходе недавних вооруженных конфликтов в Центральной Америке представители коренных народов подвергались систематическим преследованиям и их истребление ставилось в качестве одной из политических задач. Г-жа Одио Бенито подтвердила, что, когда в 1948 году Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла Всеобщую декларацию прав человека, все народы земли приветствовали ее в качестве примера того, как должно обеспечиваться уважение равному достоинству и прав всех людей. Всеобщая декларация по-прежнему остается краеугольным камнем философии и этики, которые вдохновляют все демократии мира. Несмотря на это, нельзя закрывать глаза на то, что положения Всеобщей декларации не учитывали и по-прежнему не учитывают особых нужд женщин,

детей, чернокожих, коренных народов. Упомянув проект декларации о правах коренных народов, г-жа Одио Бенито подчеркнула, что в отношении женщин, чернокожих и детей сделано уже достаточно много. Так, различные декларации закрепляют принципы ликвидации дискриминации в их отношении, а различные конвенции накладывают политические и юридические обязательства на правительства стран мира по принятию административных, законодательных и образовательных мер в целях искоренения подобной дискриминации. Что же касается коренных народов, то по-прежнему ведутся лишь дискуссии о проекте декларации. В текст Всеобщей декларации с большим трудом были включены положения о равных возможностях, достоинстве и правах всех людей. Г-жа Одио Бенито заявила, что данное рабочее совещание должно стать важным этапом этой длительной и непрерывной борьбы, которую многие группы ведут в рамках Организации Объединенных Наций в целях достижения такого изменения состояния умов, которое необходимо для обеспечения коренным народам причитающегося им места в истинно демократических обществах. За многие годы работы на юридическом факультете Университета Коста-Рики г-жа Одио Бенито преподавала различные дисциплины и может подтвердить, что в числе ее студентов и коллег не было ни одного представителя коренных народов. В заключение она заверила участников, что выработанные рекомендации будут иметь огромное значение для правительства Коста-Рики и правительств стран - членов Организации Объединенных Наций.

II. ТЕМА 1 - КОРЕННЫЕ НАРОДЫ И ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ: ПОТРЕБНОСТИ, ДОСТУП, ПРОБЛЕМАТИКА И РЕШЕНИЯ - ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ

8. Эта тема была представлена ректором Университета автономных районов атлантического побережья Никарагуа (URACCAN) г-жой Мирной Каннингхэм. В этом университете обучаются приблизительно 3 980 представителей следующих народов: мискито, креолы, метисы, майянганы, рама и гарифуны. Будучи университетом, где проходят обучение прежде всего представители коренных народов, он накопил пионерный опыт в решении проблем получения ими высшего образования на фоне распространенного консерватизма преобладающей системы высшего образования.

9. Остановившись на общих для всех высших учебных заведений Латинской Америки финансовых трудностях, когда выделяемые им ассигнования были резко сокращены в различных странах от 30 до 60%, г-жа Киннингхэм отметила, что экономический кризис создает дополнительные трудности для коренных народов, которые они вынуждены преодолевать при развитии своего этического, интеллектуального и технического потенциала при создании собственных учреждений и при разработке своей стратегии образования с учетом этнического и культурного многообразия коренных народов и характерного для них состава населения в разбивке по полу и возрастным группам. Это необходимо делать

таким образом, чтобы использовать новые педагогические методики для закрепления традиционных знаний с использованием современного оборудования, поскольку задача университета состоит в содействии укреплению самобытности, автономии и устойчивого развития благодаря образованию и профессиональной подготовке. Сославшись на данные Всемирного банка, которые признают, что нищета коренных народов во все большей степени зависит от получения ими действительного доступа к начальному, среднему и высшему образованию, г-жа Каннигхэм подчеркнула важность развития равноправных отношений между культурами коренных и некоренных народов в соответствии с рекомендациями доклада об огромной роли образования Международной комиссии об образовании в XXI веке ЮНЕСКО ("доклад Делора").

10. Для выполнения этой задачи университет поддерживает тесные связи с различными учреждениями на американском континенте: в Канаде, Соединенных Штатах Америки, Гватемале и Чили, а также в Европе: в Финляндии, Соединенном Королевстве, Германии и Гренландии, углубляя исследования и изучая педагогические методики, направленные на повышение самоуважения коренных народов, поощряя приобретение знаний в таких областях, как социология, лингвистика, педагогика, медицина, экология, народная медицина. Кроме того, университет борется с неграмотностью на основе участия населения и децентрализации. Хотя и в недостаточной степени, государства облегчают доступ к образованию путем выделения стипендий представителям коренных народов. Отдельной проблемой является подготовка преподавательского состава, поскольку существующая система препятствует развитию и росту университетов для коренных народов, что может оказать негативное воздействие на философские и культурные взгляды их работников.

11. Это представление было дополнено выступлениями проф. Сиддхаваджа Соланки и проф. Джорджа Сиуи. Проф. Дж. Сиуи (Институт правительства коренных народов Канады) сделал исторический экскурс о коренных народах с момента трагического контакта с колониальным мышлением вплоть до настоящего времени, когда человечество вступает в третье тысячелетие. Исходя из философских воззрений американских индейцев, он высказал мнение, что в отличие от более линейного мышления западной цивилизации для американских индейцев оно носит, скорее, круговой характер, так как для них основополагающее значение имел священный круг жизни. Проф. Сиуи предложил учитывать при разработке учебной программы для высшего образования представителей коренных народов такое круговое мировоззрение в попытке примирения этих двух космовидений и содействовать с помощью гуманизма коренных народов более гуманной глобализации.

12. Проф. Соланки (Научно-исследовательский и учебный институт коренных народов, Индия) остановился на современном положении коренных жителей Индии - прежде всего народа адивази, численность которого достигает нескольких миллионов человек, что составляет до 20% населения в ряде штатов страны, но который страдает от крайней маргинализации, - на официальной системе образования, где используется язык хинди.

13. Г-н Лав (министерство по делам развития маори Те Атиава, Новая Зеландия), будучи представителем народа маори, пояснил, что на долю маори приходится 10% населения страны, но дети маори составляют 22% всех учащихся, что обусловлено особенностями их возрастного состава и демографической ситуацией. Маори уже завоевали право получать образование на своем родном языке, пользоваться им и контролировать деятельность своих школ. Кроме того, он отметил, что теперь задача состоит в сохранении традиций этого народа и в подготовке нового поколения к полноправной жизни в условиях современного мира.

14. Участники привели многочисленные и важные примеры, свидетельствующие о том, что в различных частях мира необходимо срочно трансформировать систему высшего образования, превратив его из средства поощрения какой-либо элиты в ключевое звено системы образования коренных народов, в основе которой лежат начальная школа и борьба с неграмотностью, учитываются потребности среднего образования для всех уровней культурного и социального развития, а также сделав его основным механизмом формирования демократических ценностей и институтов в соответствующих странах. Когда в современном мире все большее значение приобретают безжалостные экономические законы извлечения прибыли и рынка, получение знаний становится необходимым условием выживания.

15. Коренные народы должны реально оценивать давление экономических факторов на деятельность своих высших учебных заведений в целях привлечения своей молодежи, которая иногда испытывает искушение отвергнуть свою древнюю культуру и отказаться от возможности ее передачи средствами высшего образования, так как в исторической перспективе оно являлось основным механизмом разрушения туземных цивилизаций и подрыва их влияния.

16. Ряд участников подвергли сомнению эту спорную историческую роль образования на языке некоренного народа, приводящего к отчуждению молодежи от своей древней культуры и своего народа, а также способствующего ее привлечению на рынок господствующего общества посредством хорошо известного явления "утечки мозгов". Эту мысль шаман народности куна выразил словами: "Если дети идут в школу, они будут потеряны".

17. Г-н Уилли Литтлчайльд (Канада) и ряд участников, представляющих коренные народы Коста-Рики, упомянули правовые и юридические основы, уже существующие в большинстве стран, которые ратифицировали международные конвенции и разработали законы, постановления и нормы, в теории гарантирующие общинам коренных народов право на организацию самостоятельного образования. Тем не менее огромная пропасть отделяет теорию от практики, и на всех уровнях системы образования существуют сильнейшие противоречия, которые ставят коренные народы перед крайне сложной дилеммой. Каким образом примирить преобладающую в стране модель, которая служит фактором подрыва традиционной культуры, отчуждения и дискриминации, с моделью передачи и формирования собственных и конкретных знаний коренных народов?

18. Участники совещания задавались вопросом, как с помощью других методов интегрировать мудрость коренных народов, с тем чтобы обеспечить передачу традиционных знаний и сохранить постоянную способность коренных народов создавать новые знания, адаптированные к нашей эпохе, поскольку многие представители коренных народов испытывают недоверие к официальной системе образования, сыгравшей негативную роль в истории этих народов, и, опасаясь дальнейшей эксплуатации и дискриминации, отказываются от нее, тогда как накопленная ими мудрость в настоящее время приобретает все более важное значение не только для общин коренных народов, но и для всего человечества.

19. Каким образом во многих странах Азии и Африки с достаточно слабой демократией, где коренное или туземное население составляет большинство жителей этих государств, можно подтолкнуть политические власти к поддержке таких систем образования, которые покончили бы с исторической несправедливостью и создали политическую, культурную, социальную и экономическую основу для такого высшего образования, обеспечивающую уважение особых интересов коренных народов, независимо от того, какую долю населения страны они составляют? Какой должна быть программа высшего образования для коренных народов? Что необходимо сделать? Надо ли еще более укреплять доминирующее общество, укреплять его господство над умами, в частности над умами молодежи, или же способствовать развитию коренных народов, поощряя их конкретные способности к созданию новых идей с учетом их особого духовного мира и тесных связей с природой?

II. ТЕМЫ II И III - РОЛЬ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В ОБУЧЕНИИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ - ПРАКТИЧЕСКИЙ ОПЫТ, И РОЛЬ ИССЛЕДОВАНИЙ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ В ПООЩРЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО К КОРЕННЫМ НАРОДАМ

20. Выступления по этим темам сопровождались интенсивным обменом мнениями. В рамках этих тем ставилась задача углубленного изучения практического опыта как в области педагогических приемов и учебных программ, так и в отношении различных социально-экономических ситуаций. Изучение практического опыта в вопросах признания прав человека коренных народов в их общинной жизни и в их контактах с некоренным обществом позволило сблизить точки зрения в отношении существа проблемы.

21. В начале участники предложили внести изменения в организацию рабочего совещания путем создания четырех дискуссионных групп для обсуждения более узких вопросов, где могли свободно высказываться все желающие и где можно было более глубоко изучить выдвигаемые идеи и предложения. Затем результаты этих дискуссий были обобщены, что позволило выявить взаимосвязь и взаимодополняемость этих двух тем.

22. В рамках этих первых обобщений была сделана попытка, опираясь на многообразие местного опыта и тех политических, экономических, социальных и культурных препятствий, с которыми сталкиваются коренные народы всех пяти континентов, выработать единые формы и методы развития высшего образования, которое могло бы содействовать устойчивому развитию, укреплению культурной самобытности и повышению степени признания со стороны преобладающей в обществе группы населения, с тем чтобы это приносило пользу не только коренным народам, но и всему международному сообществу.

23. Исходя из этого, удалось прийти к общим выводам, действительным для всех стран, что позволило участникам выделить критические факторы, позволяющие изучить конкретные ситуации, а также определить стратегию решения той громадной проблемы, которая, по словам г-на Паулина Дж. Хунтонджи, директора Африканского центра углубленных исследований в Порто-Ново (Бенин), состоит в следующем: "Каким образом в глобальных условиях постколониального мира, когда сфера знаний по-прежнему полностью монополизирована в единственных интересах Запада, можно избежать накопления чуждых с идеологической, научной и интеллектуальной точек зрения знаний? Каким образом восстановить процесс накопления знаний коренных народов в рамках изучения и передачи современных знаний, необходимых для осуществления прав и обеспечения развития общин коренных народов"?

24. Участники пришли к единому мнению, что ответы на все эти вопросы необходимо искать, исходя из прагматических соображений и реальных экономических и политических условий. Должно ли создание или развитие высшего образования для коренных народов способствовать также реформе доминирующей системы, которая издавна навязывала свою социально-экономическую и культурную модель и которая, несомненно, переживает глубочайший кризис и создает коренным и некоренным народам новые сложности на заре третьего тысячелетия. Каким образом исследования и высшее образование могут содействовать возрождению динамизма интеллектуального и эстетического творчества цивилизаций коренных народов и, тем самым, вернуть им ведущую роль в рамках происходящего в настоящее время процесса пересмотра интеллектуальных и культурных ценностей?

Высшее образование коренных народов и государственные власти

25. Все участники признали, что создание и развитие высшего образования коренных народов - это восстановление интеллектуальной мощи. В этом отношении с учетом по-прежнему дискриминационного характера исторического процесса дальнейшая судьба такого образования находится в тесной зависимости от способности к реконструкции политической основы.

26. Наследие прошлых веков тяжким бременем давит на коренные народы, и в ходе дискуссии стало очевидным, что в большинстве случаев оно оказывает явно негативное воздействие практически на все аспекты политической, социальной и экономической жизни. Следуя логике, унаследованной от времени колониальных завоеваний и господства, колониальные власти использовали образование в качестве инструмента систематического размывания и уничтожения самобытности коренных народов. Некоторые участники отметили, что определенные пережитки подобной практики интеллектуальной и культурной "колонизации" проявляются до сих пор, что проявляется у коренных народов в форме сохранения самой культурной особенности бывших колониальных держав. Процесс размывания культур коренных народов происходил весьма неоднородно, что и сказывается на современной ситуации в бывших колониях Франции, Испании, Португалии, Голландии и Великобритании. Испанские и португальские колонизаторы использовали насаждение христианства и языковую ассимиляцию для установления патерналистского контроля над доступом к образованию. Что касается англо-саксонской колонизации, то в данном случае применялась политика вытеснения коренных народов в удаленные от центра империи районы, отказ им в интеграции и в доступе к получению западного образования, что, однако, предоставляло им большую степень свободы в вопросах пользования своим языком и сохранения собственных культурных традиций.

27. В целом колониальная система образования, начиная с базового обучения письму и чтению на языке господствующей державы на уровне начального и среднего образования, носила селективный и дискриминационный характер, что создавало для молодежи коренных народов непреодолимые препятствия в плане получения доступа к высшему образованию. Немногих представителей коренных народов отбирали для получения высшего образования, предоставляемого колонизаторами, причем зачастую они практически утрачивали собственную культуру, так как становились жертвами недооценки накопленных их предками знаний и опыта, что приводило к возникновению внутреннего конфликта. Известны случаи героического сопротивления такой практике, рассказы о которых передавались из поколения в поколение и которые были упомянуты различными участниками из Латинской Америки. Примером их служит история героя инкской империи Лаутаро, который мог соревноваться с колонизаторами в искусстве объезжать лошадей.

28. И сегодня представители коренных народов, получив высшее образование в рамках существующей системы, зачастую превращаются в объективного носителя дискриминации в отношении соплеменников вследствие отсутствия "самоуважения" к себе. Они не возвращаются в свои общины, во многих случаях оплативших их образование, что позволяет властям "умывать руки". В связи с этим возникает проблема подготовки преподавателей, которая является предметом глубокой озабоченности во всей системе передачи знаний. Кроме того, система высшего образования, разработанная в целях подрыва способности коренных народов к развитию собственных знаний, способствует сохранению бессмысленных и устаревших стереотипов, умаляющих накопленную коренными народами мудрость.

29. Несмотря на это, становится очевидным, что в настоящее время достигли своего предела те модели культурной жизни и повседневного поведения, которые, по мнению участников рабочего совещания, являются экзогенными нормами экономического развития и социальной организации. Одним из этих пределов является способность коренных народов к сопротивлению благодаря сохранению собственной самобытности и культуры. Наиболее ярким примером является случай Боливии, о котором рассказала г-жа Филомена Миранда Касас (Форум коренных народов). Несмотря на раны истории, коренные жители смогли во многих случаях сохранить собственный язык и коллективную память, передаваемую и обогащаемую прежде всего их старейшинами, "мудрецами", которые являлись носителями научных знаний, а также гуманистических, эстетических и культурных ценностей и которые по-прежнему вдохновляют коллективную жизнь. Кроме того, тесный контакт коренных народов с окружающей средой и живой природой позволили им сохранить древние знания и исконные методы их приобретения, что в настоящее время свидетельствует о мощном потенциальном источнике, благоприятствующем возрождению их культуры и науки.

30. Исходя из всех этих причин, участники пришли к выводу, что Международное десятилетие и данное рабочее совещание проходят на фоне умирания абсолютного господства этого западаного "познавательного империализма". Тот факт, что по времени этот процесс совпадает со вступлением в третье тысячелетие, имеет как символическое, так и стратегическое значение, поскольку в некоторых календарях коренных народов он соответствует эпохе возрождения. Например, в священном для народа майя документе "Пополь-Вух", неоднократно цитировавшемся г-ном Мануэлем Салазаром из Университета народа майя в Гватемале, наше время названо началом новой эры. Аналогичные положения содержатся в письменных источниках других коренных народов. Подтверждением такого развития событий является возникновение важных инициатив относительно создания высших учебных заведений коренных народов, что свидетельствует об их способности разрабатывать и осуществлять новаторские проекты.

31. Ни национальные, ни региональные, а иногда и местные, органы власти не учитывают потребности коренных народов при разработке соответствующих планов и в своих системах образования. Даже в тех странах, где многоэтничный состав населения признан в законах и конституции, политика в области образования характеризуется административным централизмом, который не учитывает особые нужды коренных народов и не предусматривает адекватных средств для их удовлетворения.

32. В большинстве случаев выступающие констатировали, что коренные народы не обладают политической властью и по-прежнему находятся в подчиненном положении. Проблемам коренных народов не уделяется первоочередного внимания даже в тех странах, где они составляют большинство населения, как, например, в ряде стран Латинской Америки.

33. Позитивные политические сдвиги в некоторых странах, таких, как Никарагуа, Канада, Южная Африка и Новая Зеландия, свидетельствуют о том, что возрождение системы высшего образования для коренных народов связано с динамикой политической жизни страны и требует разработки стратегий переговоров, с тем чтобы такие учебные заведения были совместимы с преобладающей системой образования. Ответственных работников всех уровней нужно убеждать в необходимости разработки, поощрения и реализации новых планов в области образования и научных исследований, что позволило бы национальным системам образования взять на вооружение бесценный опыт коренных народов. Накопленные ими знания необходимо систематически изучать, отражать в учебных программах и по возможности использовать в интересах устойчивого развития народов этих стран. Нынешняя ситуация представляет собой переломный момент для политических властей и коренных народов. В настоящее время речь идет о конкретном использовании потенциала накопленных коренными народами знаний. Высшее образование и его способность передавать и воссоздавать накопленные знания представляют собой наилучший вектор возрождения, уникальный механизм укрепления институтов как в интересах освоения древних знаний, так и в интересах признания со стороны некоренных народов.

34. Концепция "управляемости" является тем механизмом, который позволяет добиться интеллектуальной автономии. Эта концепция присуща укреплению коллективного осознания обязанностей и прав и соответствует историческим реалиям в вопросах занятия территории и утверждения цивилизаций. Г-н Карлос Бренес Кастильо, социолог по вопросам коренных народов Коста-Рики, представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), подчеркнул важность создания таких учебных заведений, которые поощряли бы творческий процесс, а не ставили перед собой задачу усвоения лишь принесенных извне знаний. Речь идет о возрождении общин коренных народов и о формировании нового мышления завтрашнего дня.

Инвентаризация существующих возможностей

35. Состоявшиеся дискуссии, обмен накопленным опытом, проекты и создание высших учебных заведений для коренных народов всех пяти континентов позволили составить первый инвентарный перечень.

36. В настоящее время наличие и положительный опыт этих высших учебных заведений для коренных народов стали необратимой реальностью. Он служит отправной точкой и основой для анализа на местном, национальном, региональном и мировом уровнях.

37. Необходимость систематизации этого инвентарного перечня и его актуализации была выражена представителем ФАО и поддержана участниками рабочего совещания, которые считают, что это станет основой для налаживания сотрудничества между коренными народами и специалистами из их числа во всем мире, поскольку в различных странах зачастую действуют весьма аналогичные факторы и присутствуют общие элементы, которые делают возможным использование опыта других стран.

38. Особенно высоко был оценен опыт работы некоторых учебных заведений и программ высшего образования. Примером этому служит Полярная академия в Санкт-Петербурге, Российская Федерация, которая на рабочем совещании была представлена ее ректором г-жой Азургет А. Шаукенбаевой. Эта академия была создана в 1993 году в целях подготовки нового поколения интеллигенции из числа коренных народов, которые обогащают свою национальную культуру и могли бы трудиться в современных экономических и культурных условиях. Преследуя эту цель, Полярной академии строит свою работу на основе концепции непрерывного образования. Это - первое высшее учебное заведение в Российской Федерации, которое обеспечивает обучение и подготовку представителей коренных народов в следующих областях: государственное управление и муниципальные органы, финансы, национальная экономика, администрация, торговля, философия, этнология, этнополитика и иностранные языки (английский и французский). Курс обучения рассчитан на два и четыре года. Участники рабочего совещания особо оценили систему подписания контрактов руководством Академии или самими учащимися с общинами коренных народов, что служит гарантией получения ими работы в районе своего происхождения и возвращения в свои общины после получения высшего и профессионально-технического образования.

39. Информация о создании университета URACCAN в Никарагуа излагается в пунктах 8, 9 и 10 настоящего доклада.

40. Опыт административного центра Темуко в Чили в деле создания Института по исследованию народа мапуче, вызвал особенный интерес в связи с социализацией и признанием культурных и экономических прав народа мапуче. Этот институт борется с последствиями рассеяния, вызванного систематической политикой их переселения в города, что связано с недавней потерей автономии этим народом, который противостоял колониальной логике страны вплоть до 1881 года.

41. Многие представители Канады представили информацию о накопленном ими опыте планирования и создания высших учебных заведений под контролем коренных народов, в частности Института правительства коренных народов в Ванкувере и Федерального колледжа в Саскачеване. Кроме того, программы обучения для представителей коренных народов действуют в национальных университетах, например в Университете Манитобы. Было внесено предложение, поддержанное различными участниками рабочего совещания, о создании международного университета для коренных народов, признанного Организацией Объединенных Наций.

42. Представленный Председателем Комиссии по делам аборигенов и жителей Островов Торресова пролива г-ном Дэвидом Кёртисом и г-жой Неридой Блейр из Университета Ньюкасла, Австралия, проект об общинном образовании в области прав человека в Австралии был разработан в связи с имевшими ранее место случаями дискриминации и нарушения прав человека. Задача этого проекта состоит в облегчении доступа к правовым знаниям, в распространении информации о проявлениях расизма, в создании возможностей

для поиска решений, отвечающих местным условиям и повседневным нуждам соответствующих общин. Этот проект предусматривает осуществление программ на нескольких уровнях: выявление реальных фактов, определение виновных и существующих потребностей, определение надлежащего правового аппарата с учетом традиционного права аборигенов, дополняя общинное право положениями национального и международного права в интересах развития у общин коренных народов творческого подхода к правовому урегулированию конкретных ситуаций.

43. Помимо этих конкретных случаев, многие участники рабочего совещания рассказали о новых инициативах, обеспечивающих решение разнообразных проблем коренных народов Севера и Юга, которые могут являться большинством или меньшинством населения своей страны, но все более отчетливо осознают важность высшего образования для собственного развития.

44. Этот практический опыт в сфере образования для коренных народов, который проходит проверку вот уже почти 10 лет, позволил участникам проанализировать зависимость между чаяниями коренных народов и противоречиями, которые высшее образование создает в самих общинах. В их числе следует выделить прежде всего новую тенденцию к развитию индивидуализма, что означает отход от традиций коренных народов, органичным для которых всегда являлся общинный, а не индивидуальный образ жизни.

45. Другие противоречия возникают также в связи с нынешней реакцией представителей коренных народов на экономические императивы, с которыми сталкиваются их общины, как и другие общества нашей эпохи в стремлении к материальному выживанию. Обеспечить соответствующее развитие, стимулируемое их видением или скорее их космовидением, формирующим холистические знания - такова подлинная проблема. Участники единодушно признали, что во всех культурах их соответствующих народов и в знаниях, формируемых цивилизациями коренных народов в целом, человек считается неотъемлемой частью природы. Более того, нет разрыва между теорией и практикой, индивидуальным и коллективным, рациональным и иррациональным. Эта особенность, лежащая в основе мышления коренных народов, помогла им сохранить наследие предков, вопреки попыткам колониальных держав стереть его из их памяти. Г-жа Эвелин Дунуан из Филиппин напомнила о законодательстве, принятом в ноябре 1997 года после продолжительной юридической и политической борьбы, в результате чего были разработаны специальные меры для организации образования представителей коренных народов. Кроме того, она пояснила, что коренные народы получили право создавать собственные школы и разрабатывать соответствующие учебные программы. Это холистическое видение подтверждает свою применимость к организации таких систем экономического хозяйствования и управления, которые обеспечивают не только подготовку специалистов, но и дают возможность наладить охрану окружающей среды, творческий процесс и разработку эстетических и философских кодексов.

46. Все участники признали, что в последние десятилетия острее становится проблема интеллектуальной подчиненности коренных народов, далеко не в последнюю очередь усугубляемая экономическими факторами, в связи с чем коренным народам в большей степени, чем другим общинам, подвергающимся дискриминации, эксплуатации и маргинализации, необходимо на основе трезвого и реалистичного подхода найти свой способ противодействия законам рынка и извлечения прибыли, поскольку в настоящее время все острее ощущаются последствия национального и международного неолиберализма.

47. Экономический реализм требует от коренных народов определить точный баланс между насущными социально-экономическими потребностями в администраторах и управленцах, техниках и специалистах, а также в систематическом внедрении современных, с одной стороны, технологий и изучением и анализом традиций, выражающих их культурную самобытность. Это предполагает присущие им подходы к получению знаний по всем гуманитарным наукам, литературе, философии, метафизике и искусствам.

Стратегии, направленные на укрепление и создание высших учебных заведений для коренных народов

48. Участники консенсусом единодушно определили три направления:

а) систематизировать знания и опыт коренных народов. Процесс накопления, сохранения и передачи знаний коренных народов никогда не прекращался. Роль высшего образования состоит в их выявлении, формализации, обеспечении к ним доступа и их адаптации к современным условиям жизни общин коренных народов, а также в разработке новых методологических инструментов;

б) превратить высшие учебные заведения для коренных народов в коллективный инструмент на благо общин, реагирующий на экономические императивы укрепления общин и на поиск и реализацию собственных решений;

в) поощрять и охранять интеллектуальную собственность коренных народов, стремясь при этом к совместимости традиционного коллективного производства с доминирующей системой, основывающейся на индивидуальной собственности.

Первостепенная роль исследований во всех сферах знания

49. Исследования имеют основополагающее и решающее значение. Они являются связующим звеном между знаниями, передаваемыми обычаями и традициями, с реакцией коренных народов на интеллектуальном и научном уровнях на современные проблемы. Знания, полученные опытным путем и подкрепленные исследованиями, позволят выявить глубинную взаимосвязь и сохранить целостность культур конкретных народов. Некоторые участники напомнили об угрозе интеллектуальной самоизоляции и о необходимости развития неизменно критического подхода в мировоззрении коренных народов в качестве неотъемлемого элемента любого процесса интеллектуального возрождения. Для создания

новой гносеологической основы следует одновременно углублять специфичность коренных народов и проявлять готовность к формированию равноценных знаний, совместимых со знаниями доминирующей системы и уважающих их.

50. Участники настаивали на развитии процесса взаимообогащения культур посредством функционального и дополняющего двуязычия, без которого невозможно наладить действенного диалога между коренными и некоренными народами. В ряде стран понимание этой основополагающей задачи позволило найти методологические способы решения данной проблемы за счет развития двуязычного образования в целях взаимообогащения культур, хотя пока и в качестве экспериментального проекта. Участник из Бразилии, г-жа Мария де Лурдеш Элиаш, представительница народа терена из штата Мату-Гроссу ду Сул, выступавшая на своем родном языке, вновь подчеркнула огромную важность признания языков коренных народов. Она объяснила, насколько отсутствие государственной поддержки затрудняет образование в Бразилии на языках коренных народов и создает их молодым представителям, не владеющим грамотой на родном языке и тем самым не имеющим возможности получения начального и среднего образования, непреодолимый барьер, связанный с необходимостью изучения португальского языка, что делается вопреки федеральным законам, теоретически признающим языки коренных народов и гарантирующим возможность их изучения.

51. Все участники считают мудрецов и старейшин корнями и стволом древа традиционных знаний коренных народов. Они занимают центральное место во всем процессе образования с его начального уровня, а также в обеспечении комплексного изучения различных дисциплин и в определении задач альтернативной педагогики. Их роль состоит не только в передаче древних знаний, хотя это и составляет основание всей общинной мудрости, зачастую передаваемой в устных преданиях, но и в участии в получении новых знаний. "Когда умирает старейшина, сгорает целая библиотека", - эти известные слова философа из народа пеул Амаду Хампате Ба выражают видение не только африканских народов, но и всех коренных народов, широко представленных на рабочем совещании.

52. Старейшины играют ключевую роль и в определении новых моделей, при условии нахождения новых способов привлечения их на более высоком уровне к разработке новых методологических и гносеологических понятий, которые выражали бы космовидение коренных народов и вынуждали бы доминирующую систему уважать их уникальные возможности служить связующим звеном между живыми традициями и современной жизнью коренных народов, способных постоянно производить знания. Старейшины могут содействовать сохранению науки коренных народов в качестве единого целого, повышению самоуважения коренных народов с учетом накопленного ими уникального опыта познания.

53. Экономический реализм не должен брать верх над основной целью обучения, которая состоит в приобщении к гуманистическим идеалам и к духовно-этическим ценностям. Ряд выступавших поставили в центр всего процесса образования и педагогической деятельности

задачу приобщения к духовным ценностям коренных народов, на которых покоится все их мировоззрение, а также принципы социальной организации и мышления. Получение образования не означает простого приобретения технических знаний и способности заниматься квалифицированным трудом и обеспечивать собственное социально-экономическое развитие. Существующая система образования концентрируется исключительно на этой, хотя и необходимой, задаче, что служит дестабилизирующим фактором, поскольку достигается в ущерб гуманистическим идеалам, ставя во главу угла грубый материализм и вещизм.

54. Если делать ставку только на индивидуализм, то получение диплома о высшем образовании станет источником социальной конкуренции, что может ослабить единство той или иной группы населения. На этом чрезмерном перекосе в сторону материализма в значительной степени лежит вина за глубокий кризис университетов и других высших учебных заведений доминирующей системы, которые, по утверждению ряда выступавших, готовят квалифицированных специалистов, но с узким кругозором, обладающих лишь техническими, отрывочными и специализированными знаниями.

55. Участники утверждали, что высшее образование для коренных народов должно строиться на основе передачи интегрированных систем холистических знаний и исходить из жизненной силы присущей коренным народам духовности, что может обеспечить обогащение этических и гуманистических ценностей. Цель высшего образования, помимо решения реальных и прагматических вопросов, должна состоять в отражении духовного богатства космогонии и философий коренных народов, являющихся неиссякаемыми источниками мудрости и гармонии человека на своей земле и в своем народе. В уже цитированном эпосе "Пополь-Вух" сказано: "Каждый человек - это другой я, осознающий свою погруженность в космос"; "Твои знания имеют смысл только при том условии, что ты передаешь их своему народу. Только так ты останешься в его памяти и получишь возможность приобрести другие знания и приобщиться к Матери-земле".

56. Духовность коренных народов и ее включение в процесс образования были признаны важнейшим условием социальной сплоченности коренных народов, укрепления их самобытности и усиления чувства общинного единения, что необходимо для осуществления их прав человека.

III. ТЕМА IV - МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ ИНСТИТУТОВ И ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ - НАЛАЖИВАНИЕ КОНТАКТОВ И ОБМЕНОВ, А ТАКЖЕ РАЗРАБОТКА СОВМЕСТНЫХ ПРОГРАММ

57. Дискуссии по этой теме сконцентрировались на международном аспекте создания научно-исследовательских институтов и высших учебных заведений в интересах коренных

народов мира. Состав участников, представляющих все пять континентов, позволил заложить основу для международного сотрудничества в рамках различных инициатив, выдвинутых в сфере высшего образования, с учетом практического опыта и особых потребностей, испытываемых общинами коренных народов как на местном, региональном и национальном, так и на межрегиональном и международном уровнях.

58. В основе сотрудничества научно-исследовательских институтов и высших учебных заведений лежит принцип солидарности и взаимного обмена между различными социальными группами, которые, стремясь использовать аналогичный опыт прежнего притеснения и современной дискриминации, пытаются совместными усилиями добиться интеллектуального возрождения своих народов, опираясь на все известные достижения. Таким образом, следует развивать и налаживать сотрудничество в целях взаимного дополнения существующих инициатив, которые могли бы стать органичным компонентом всего процесса организации и планирования учебной деятельности и программ.

59. Особенно высокую оценку получили выступления представителей органов и специализированных учреждений Организаций Объединенных Наций, таких, как Всемирный банк, ФАО, ЮНЕСКО, Программа развития Организации Объединенных Наций и МОТ, поскольку они описали существующие институциональные и финансовые механизмы, которые общины коренных народов могут использовать для поддержки их инициатив.

60. Особый интерес вызвало выступление г-на Рито Стюарта Моралеса, преподавателя языка брибри в Институте обучения по радио Коста-Рики, поскольку в нем говорилось об использовании радио в качестве механизма для организации альтернативного образования в рамках осуществляемых в Коста-Рике экспериментальных проектов, которые позволяют налаживать непосредственный контакт с соответствующими общинами без отрыва их от повседневной жизни и на их родном языке. Радио может быть использовано в качестве средства связи и самовыражения различных поколений, в связи с чем следует включить его в перечень прикладных методов для децентрализованного применения.

61. Г-ну Эстабансио Кастро, бывшему стипендиату Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, было предложено резюмировать выступления участников рабочего совещания с точки зрения молодежи. Анализируя выступления, он подчеркнул ответственность общин коренных народов, основная задача которых должна состоять в развитии собственных систем образования на основе критического подхода к своим нуждам.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

62. Рабочее совещание одобрило следующие выводы и рекомендации.

ПРЕАМБУЛА

Коренные народы обладают богатыми и разнообразными языками, наследием, культурой и знаниями, которые получены ими в процессе общения между собой и с их экосистемой и которые проявляются в их традициях, верованиях, обычаях и различных церемониях.

В языки и культуру коренных народов вошли их самобытные приемы, принципы и опыт, что обеспечивает им возможность обогащения накопленными знаниями, их передачи и совместного пользования ими.

Накопленные коренными народами знания представляют собой вклад в общечеловеческую мудрость.

Высшие учебные заведения должны отказаться от любых видов исследований, в которых коренные народы рассматриваются в качестве объекта изучения, и должны содействовать развитию навыков, культур, языков и хозяйствования в общинах коренных народов.

Эксперты и участники рабочего совещания по высшему образованию и коренным народам подтверждают свою готовность и решимость продолжать активную деятельность в интересах признания и поощрения уважения знаний, языков и культур коренных народов в рамках формального и неформального образования.

ВЫВОДЫ

Доступ коренных народов к высшему образованию

1. Коренные народы добились определенного прогресса в рамках системы Организации Объединенных Наций и в отношениях с некоторыми государствами в деле признания их прав. В некоторых странах конституционное и законодательное признание получили права коренных народов, их автономные учреждения, более полной защитой пользуются их земли и ресурсы. В сфере высшего образования коренные народы добились некоторых успехов, что выразилось в выделении для их представителей стипендий, жилья, организации курсов с учетом их культуры и т.д. В целом образование служило средством, позволяющим коренным народам вырваться из нищеты, в которой живут многие из них. В то же время отмечалось, что признание политических, экономических, социальных и культурных прав коренных народов является необходимым предварительным условием для совершенствования системы высшего образования.

2. Во многих частях мира коренные народы подвергаются дискриминации и притеснениям в социальной, политической и экономической областях, что содействует уничтожению их хозяйства и культуры. Несмотря на это, они создали разнообразные культуры, языки, сохранили свои знания, наследие и желание добиться полного развития собственного

потенциала. Некоторые аспекты подобного неравноправия ставят коренные народы в невыгодное положение. К ним относятся отсутствие стипендий и других видов финансовой поддержки, низкое самоуважение, недружественное и неприязненное отношение в университетах к представителям коренных народов, удаленность мест проживания общин коренных народов от высших учебных заведений, трудности, связанные с обучением на неродном языке, недостаточный уровень знаний, получаемых в рамках начального и среднего образования, а также значительный уровень отсева представителей коренных народов на этапе среднего образования. Некоторые участники называли университеты крупными предприятиями по производству безработных выпускников.

Высшие учебные заведения и их вклад в развитие коренных народов

3. Высшие учебные заведения не отвечают потребностям коренных народов. Кроме того, в них не преподаются права коренных народов и права человека. Существующие философия, программы и процесс образования не отражают взглядов коренных народов на систему образования. Представления коренных народов об образовании включают идеи духовности, уважение к старейшинам, к традиционным знаниям, наукам и физическому самочувствию.

4. В большинстве университетов и учебных заведениях по продолжению среднего образования отсутствуют курсы, которые способствовали бы улучшению социальных и экономических условий жизни коренных народов. Высшее образование способствовало отчуждению представителей коренных народов от их собственных общин, порождая "утечку мозгов". Нынешняя система высшего образования способствует размыванию общинного мировоззрения.

5. В ходе исследований на территории коренных народов с использованием западного подхода зачастую нарушаются этические нормы и право коренных народов распоряжаться своим наследием, а также их авторские права в отношении интеллектуальной собственности и культуры в пользу групп или отдельных лиц, не принадлежащих к общине коренных народов.

6. Коренные народы нуждаются в обеспечении необходимого баланса между накопленными ими знаниями и современной наукой и навыками, которые они получают в учебных заведениях, не предназначенных специально для представителей коренных народов, с тем чтобы они могли участвовать в мировой экономике и в жизни постоянно изменяющегося мира.

7. Включение в учебные программы наследия, знаний и чаяний коренных народов способствует обогащению и большей сбалансированности высших учебных заведений. Тем самым они могут с большей эффективностью удовлетворять требованиям многокультурного общества. Это приносит пользу общинам коренных народов, не лишая их собственной культурной самобытности, а также содействует всестороннему развитию обществ.

Модели, соответствующие культуре коренных народов, для существующей системы высшего образования

8. Коренные народы имеют право контролировать и развивать собственные высшие учебные заведения и научно-исследовательские институты, а также право на их признание и финансовую поддержку со стороны государства. Действующие договоры о правах человека и Конвенция № 169 МОТ признают, что правительства обязаны гарантировать реализацию этих прав.

9. Модели образования и профессиональной подготовки, соответствующие культуре коренных народов, характеризуются участием их представителей на базе общины. Община и старейшины играют ключевую роль в определении концепции, разработке, реализации и пересмотре учебных программ.

10. Дошкольные учреждения, начальные и средние школы, контролируемые коренными народами, а также государственные и неправительственные организации, обеспечивающие образование на этом уровне, играют первостепенную роль в определении новых успешных решений в области высшего образования для представителей коренных народов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для коренных народов

1. Коренным народам следует определить и уточнить собственные правила и методы исследований, с тем чтобы исследователи могли вести исследования надлежащим и уважительным образом.

2. Коренным народам следует поощрять обмен учащимися, преподавателями и опытом между собственными высшими учебными заведениями и научно-исследовательскими институтами.

3. В соответствии со своими законами и обычаями коренные народы должны поощрять такие модели образования, в рамках которых они будут создавать собственные, самостоятельно контролируемые ими высшие учебные заведения, а также определять свои учебные программы и курсы на всех уровнях существующих учебных заведений.

4. Коренные народы должны продолжить активный поиск таких способов и путей, которые привели бы к преодолению наследия колониализма во всех учебных заведениях.

5. Коренные народы должны учитывать, что их проекты высшего образования должны быть безупречного качества и включать в себя подготовку отдельных лиц и коренных народов, которые не только сохраняют свою культуру, но и подготовлены к жизни в постоянно изменяющемся и развивающемся мире.

6. Руководствуясь принципами и ценностями своих культур, коренные народы должны помнить, что создание их собственной системы высшего образования направлено на обеспечение их развития и на содействие всему человечеству.

Для правительств

7. Правительствам следует соблюдать положения договоров по правам человека и Конвенции № 169 МОТ, а также национальные законы о правах коренных народов.

8. Государствам следует гарантировать молодым представителям коренных народов возможность обучения на всех уровнях и по всем дисциплинам, а также работу в собственных общинах в качестве квалифицированных специалистов.

9. Государствам следует признать и создать механизмы для обеспечения реализации всех прав человека коренных народов и, в частности, прав, связанных с образованием, языками и культурой коренных народов.

10. Государствам следует поддерживать создание учебных заведений под контролем коренных народов и предоставлять им адекватное финансирование.

11. Государствам следует признать и в полной мере уважать факт существования коренных народов.

12. Государствам следует содействовать разработке учебных программ, отвечающих реальным потребностям коренных народов, и выделять технические и финансовые ресурсы для их адекватного применения.

Для Организации Объединенных Наций

13. Организации Объединенных Наций следует передать выводы и рекомендации настоящего рабочего совещания Специальному докладчику по праву на образование с просьбой в полной мере отразить в своем докладе опыт и мнения экспертов - представителей коренных народов.

14. В нынешнем десятилетии Организации Объединенных Наций следует рассмотреть возможность оказать поддержку созданию Международного университета коренных народов и взять над ним шефство, с тем чтобы он мог стать центром, объединяющим различные существующие высшие учебные заведения для коренных народов, и головным учреждением всех новых высших учебных заведений для коренных народов во всем мире.

15. Управлению Верховного комиссара по правам человека следует рассмотреть возможность организации ежегодных рабочих совещаний и семинаров по вопросам, связанным с коренными народами и высшим образованием. В их число можно было бы

включить ежегодное совещание представителей коренных народов в целях обсуждения прогресса, достигнутого в деле осуществления данных рекомендаций. Участники настоящего рабочего совещания приняли предложение ректора Государственной Полярной академии принять в Санкт-Петербурге рабочий семинар по высшим учебным заведениям коренных народов и предложение директора Африканского центра высших исследований принять международный семинар по вопросу о накопленных коренными народами знаниях в Порто-Ново, Бенин. Участники приняли приглашение ректора URACCAN принять участие в региональном совещании по вопросам высшего образования в Пуэрто-Кабесас, Никарагуа, в октябре 1999 года.

16. Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека совместно с коренными народами следует составить перечень экспертов, высших учебных заведений и научно-исследовательских институтов коренных народов, который будет доступен для всех стран. Такой список облегчит сотрудничество.

17. ЮНЕСКО следует провести совещание представителей коренных народов в целях разработки свода этических норм для исследовательской деятельности.

18. ЮНЕСКО предлагается укрепить свои структуры и институциональные программы, содействующие сохранению и развитию культур и языков коренных народов. ЮНЕСКО следует совместно с другими организациями системы Организации Объединенных Наций организовать всемирную конференцию по вопросам образования, науки и культур коренных народов.

19. Организации Объединенных Наций следует учредить ежегодную премию, присуждаемую в знак признания усилий коренных народов в интересах развития своих учебных заведений. Организации Объединенных Наций следует создать фонд в целях поощрения и проведения исследований - посредством межучрежденческого сотрудничества - для содействия изучению современного состояния образования для коренных народов и накопленных ими знаний.

Для научно-исследовательских институтов и высших учебных заведений

20. Высшим учебным заведениям следует исключить любые формы дискриминации при зачислении студентов и не допускать игнорирования культуры коренных народов в процессе обучения.

21. Высшим учебным заведениям следует обеспечить, чтобы их отделения или юридические факультеты включили в свои учебные программы вопросы прав коренных народов и прав человека.

22. Научно-исследовательским институтам и высшим учебным заведениям следует наладить диалог с коренными народами и разработать свод этических норм в области исследований с участием коренных народов. Исследования в общинах коренных народов должны проводиться только с их полного и информированного согласия.

23. Высшим учебным заведениям следует гарантировать, чтобы в их программах, планах и исследовательской деятельности был обеспечен сбалансированный подход ко всему спектру знаний по всем дисциплинам с учетом интересов коренных народов. Высшим учебным заведениям следует выделять средства для полноправного участия коренных народов в их органах, ответственных за принятие решений.

24. Высшим учебным заведениям, в которых проходят обучение представители коренных народов, предлагается включить в свои учебные программы и базовую подготовку курсы, связанные с наукой и культурами коренных народов.

25. В тех случаях, когда преподаватели и другие специалисты работают на территориях проживания коренных народов, необходимо проводить консультации с этими народами с целью подготовки, отбора и найма на работу.

26. Высшим учебным заведениям предлагается облегчать доступ преподавателей и научно-исследовательских работников из числа представителей коренных народов к соответствующим программам.

Anexo

LISTA DE PARTICIPANTES

Ms. Paula Acoose
Institutional Liaison and Development
Indigenous Centre for International Development
Saskatchewan Indian Federated College
Canada

Sr. Luis Gonzalo Aguirre Pérez
Coordinador para América Latina
Coalición de Turismo en Abya Yala
Panamá

Mr. C. del Anaquod
Director
Indigenous Centre for International Development
Saskatchewan Indian Federated College
Canada

Sra. María Carmen Araya
Directora, Departamento de Antropología
Universidad de Costa Rica

Ms. Marie Battiste
Professor and Coordinator, Indian and Northern Education Program
University of Saskatchewan
Canada

Ms. Donna Bear
Student
Indian and Northern Education
University of Saskatchewan
Canada

Srta. Luisa Bejarano Montezuma
Presidenta
Asociación del Consejo Nacional de Mujeres Indígenas Costarricenses

Sr. Rafael Bejarano Palacios
Presidente, Junta Directiva
Asociación de Representantes Indígenas Guapiles del Sur de Costa Rica

Mr. Roy Bird
Department of Indian and Northern Affairs
Canada

Ms. Nerida Blair
Associate Professor
Umuliko Indigenous Higher Education Research Centre
University of Newcastle
Australia

Sr. Maynor A. Blanco Mayorga
Comisión de Defensa de Derechos Humanos Bribris (CODEBRIWAK)
Costa Rica

Sra. Isabel Bolaños Arquín
Centro de Documentación
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

Mr. Simon Brascoupe
Professor, Trent University
Chair, International Affairs Council for the Advancement of Native
Development Officers (CANOO)
Canada

Sr. Carlos Brenes Castillo
Facilitador Regional para Centroamérica
Programa de Bosques, Árboles y Comunidades Rurales (FAO/FTPP)
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura

Sra. Xinia Brenes Jenkins
Directora General
Alianza Mundial de Asociaciones Cristianas de Jóvenes (ACJ)
Costa Rica

Mr. Simon Carter
Senior Program Officer
International Development Research Centre (IDRC)
Canada

Sr. Noe Carvajal Alvarado
Sub-Director, División de Educación Rural
Universidad Nacional
Costa Rica

Sr. Estebancio Castro
Movimiento de la Juventud Kuna
Panamá

Sr. Miguel Ceto López
Director, Programa de Alfabetización y Educación Bilingüe Intercultural Maya
Consejo de Pueblos Mayas de Guatemala

Sr. Rubén Chacón Castro
Universidad de Costa Rica

Sra. Giselle V. Chang
Comisión Ad Hoc sobre Pueblos Indígenas
Centro Nacional de la Cultura (CENAC)
Ministerio de Cultura
Costa Rica

Mrs. Azourguet A. Chaoukenbaeva
Rector
State Polar Academy
Russian Federation

Sr. Francisco Cordero Gené
Asesor Parlamentario en Asuntos Indígenas
Asamblea Legislativa
Costa Rica

Sra. Myrna Kay Cunningham Kain
Rectora
Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe
Nicaranguense - URACCAN
Nicaragua

Mr. David Curtis
Aboriginal and Torres Strait Islander Commission
Australia

Ms. Lindsay Cyr
Federation of Saskatchewan Indian Nations
Canada

Sr. Jorge Dandler
Especialista Principal en Empleo Rural y Pueblos Indígenas
Organización Internacional del Trabajo

Sr. Goyo de la Cruz Cutimanco
Director
Instituto de Estudios de las Tradiciones Sagradas de Abia Yala-IETSAY
Panamá

Sra. Paulina Díaz Navas
Presidenta y Directora Ejecutiva
Asociación de Mujeres Agricultoras Indígenas Cabagra-Bolas
Costa Rica

Ms. Evelyn Dunuan
Chairperson, Coalition for Indigenous Peoples' Rights and
Ancestral Domains (CIPRAD)
Legal Assistance Center for Indigenous Filipinos (PANLIA)
Philippines

Sra. María de Lourdes Elías
Secretaria
Associação das Mulheres Indigenas do Brasil

Sr. Marco Antonio Fernández Navarrete
Director, Programa de Transparencia Tecnológica
Universidad Católica de Temuco
Chile

Sr. Severiano Fernández Torres
Asesor Nacional de Educación
Departamento de Educación Indígena
Ministerio de Educación Pública
Costa Rica

Srta. Patricia Linnetthe Flores Arias
Asesora, Comisión Permanente de Asuntos Internacionales
Asamblea Legislativa
Costa Rica

Sr. Roberto Flores Arias
Asesor Parlamentario
Asamblea Legislativa
Costa Rica

Sr. Nestor Forster
Consejero
Embajada de Brasil en Costa Rica

Mr. Rainey Gaywish
Area Director, Aboriginal Focus Programs
University of Manitoba
Canada

Sra. Victoria González Céspedes
Asociación de Artesanas Indígenas "La Flor de Boruka"
Costa Rica

Sr. Rafael Alfredo González Chanes
Analista Academico/Investigador en Etnomedicina
Universidad Estatal a Distancia
Departamento de Producción Académica
Costa Rica

Mr. James Sa'ke'j Henderson
Director
Native Law Centre
Canada

Sr. Carlos Antonio Hernández Hernández
NAMASOL
Costa Rica

Sr. Fabio Herrera Ocampo
Asesor Técnico
Asociación Regional Indígena del Dikes - ARADIKES
Costa Rica

Sr. Ramiro Herrera Sánchez
Fundador CODEBRIWAK
Costa Rica

M. Paulin J. Hountondji
Directeur
Centre africain des études supérieures
Bénin

Sr. Miguel Itzep Ixcoy
Representante Legal
Consejo de Pueblos Mayas de Guatemala (COPMAG)
Guatemala

Sr. Eric Jiménez Trejos
Ejecutivo, Región Centroamericana
Confederación Latinoamericana y del Caribe del YMCAs
Costa Rica

Sr. Jorge Lázaro Geldres
Ministro
Embajada del Perú en Costa Rica

Mr. Cecil Le Fleur
Vice-Chairperson
Indigenous Peoples and Africa Coordinating Committee
South Africa

Mr. Patrick Lightning
Director
International Organization of Indigenous Resource Development
Canada

Mr. Willie Littlechild
International Representative
International Organization of Indigenous Resource Development
Canada

Mr. Ngatata Love
Chief and Executive Officer
Ministry of Maori Development Te Atiawa Tribe
New Zealand

Mrs. Thompson
University of Manitoba
Canada

Mr. Juan Martínez
Regional Unit for Technical Assistance
World Bank

Sr. Juan Antonio Mena Vásquez
Meskeyna
Asociación Representante Indígena Guaymi - Zona Sur
Quitirisi de Mora - Grupo Huetar
Costa Rica

Sr. Javier Méndez Blanco
NAMASOL
Costa Rica

Sra. Filomena Miranda Casas
Educatora y lingüista aymara
Foro Indígena (Espacio de Reflexión y Discusión Permanente de Profesionales
Indígenas)
Bolivia

Ms. Lisa Miree
Inter-Indigenous Rights
International Labour Organization

Sra. Eugenia Martha Monge Piedra
Directora, Educación Rural
Centro de Investigación y Docencia en Educación
Universidad Nacional
Costa Rica

Mr. Darryl Montgomery
Board of Directors
Manitoba Métis Federation
Canada

Sr. Aurelio Mora Lázaro
Presidente, Junta Directiva
Radio Cultural Boruca
Costa Rica

Sr. Joel Arnoldo Mora Maroto
Personal de apoyo
Fundación Coordinadora de Pastoral Aborigen (FUN-COOPA)
Costa Rica

Sr. José Carlos Morales Morales
Representante del Pueblo Brunca

ARADIKES
Costa Rica

Srta. María Francisca Moreno Salazar
Coordinadora General
Proyecto Inti Wasi-Huaráz de Rescate y Fortalecimiento integral de
la Cultura Inca
Perú

Mr. John H. Ovens
Founder and Director
Canadian International School
Canada

Sra. Vielka Pitti Obando
Presidenta
Centro para el Desarrollo Regional Humano
Organización Internacional del Trabajo

Mr. Roberto Prado
The Earth Council
Costa Rica

Sra. Virginia Ramírez Cascante
Proyecto de investigación de la educación indígena en Costa Rica
(caso Talamanca)
Universidad de Costa Rica

Ms. Susana Rochua Ramírez
Humanist Institute for Cooperation with Developing Countries (HIVOS)
Costa Rica

Sr. Francisco Rodríguez Atencio
Asociación Representante Indígena Guaymi - Zona Sur
Costa Rica

Srta. Gisele Rodríguez
Embajada del Brasil en Costa Rica

Mr. Chris Sadler
Education Adviser
Aboriginal and Torres Strait Islander Commission
Australia

Sr. Manuel de Jesús Salazar Tetzaguie
Consultor Subregional en Educación de Pueblos Indígenas
UNESCO - Centroamerica

Sr. Alexander Sequeira Valverde
Grupo de Jóvenes Indígenas
ARADIKES

Costa Rica

Ms. Beatríz Schulthess
Coordinator
The Earth Council
Costa Rica

Mr. Georges Sioui
Presidente
Institute of Indigenous Government
Canada

Mr. Siddharaj Solanki
Director
Tribal Research and Training Institute, Gujarat Vidyapith
AHMEDABAD, India

Sr. Rito Stewart Morales
Profesor de la lengua bribri
Instituto de Enseñanza Radiofónica (ICER)
Costa Rica

Sr. Julio César Tereucan Angulo
Director, Instituto de Estudios Indígenas
Universidad de la Frontera
Chile

Ms. Paulette Tremblay
Director of Education
Assembly of First Nations
Canada

Srta. María de los Angeles Ugarte Orias
Asesora Nacional de Educación Indígena
Ministerio de Educación Pública, Departamento de Educación Indígena
Costa Rica

Sr. Angel Romero Valdéz Estrada
Historiador, Coordinador de Investigación
Instituto de Estudios Interétnicos
Universidad de San Carlos
Guatemala

Sra. Bernardina Vargas García
Jefa del Departamento de Derechos Humanos
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
Costa Rica

Sr. Sergio Edgar Villena Fiengo
Coordinador Académico Regional
Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), Secretaría General

Costa Rica

Ms. Janet Winter Love
Managing Director (Ngai Tahu Tribe)
Opportunities International, Ltd.
New Zealand

Mr. Supol Wuthisen
President
Rajabhat Institute Rajanagarindra, Higher Education Institute for
Local Development
Thailand
